

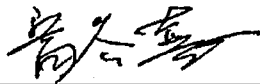
付 属 資 料

- 1 . 協 議 議 事 録 (M / M)
- 2 . 実 施 細 則 (S / W)
- 3 . 収 集 資 料 リ ス ト
- 4 . 主 要 面 談 者 リ ス ト

**MINUTES OF MEETING
FOR
THE PREPARATORY STUDY ON THE STUDY ON
FORMULATION OF SPATIAL PLANNING FOR
GERBANGKERTOSUSILA (GKS) ZONE IN EAST JAVA
PROVINCE IN THE REPUBLIC OF INDONESIA**

**AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF PUBLIC WORKS
AND
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY**

Jakarta, 19th December, 2008



Mr. Kiichi Tomiya
Team Leader of Preparatory Study Team
Senior Resident Representative,
Indonesia Office,
Japan International Cooperation Agency



Ir. Imam S. Ernawi, MCM. MSc
Director General
Directorate General of Spatial Planning
Ministry of Public Works
Government of Indonesia

The Government of Indonesia (hereinafter referred to as "GOI") officially requested the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ") to extend technical assistance for carrying out the Development Study on Formulation of Spatial Planning for GERBANGERTOSUSILA (GKS) Zone in East Java Province in Indonesia (hereafter referred to as "the Study") in August 2005. In response to the request, the Preparatory Study Team (hereafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereafter referred to as "JICA") was dispatched and had a series of discussions with the Ministry of Public Works (hereinafter referred to as "PU") and other concerned authorities of the Government of Indonesia from 9th December to 19th December, 2008.

This Minutes of Meeting summarizes the results of discussions among the Team and the related agencies of GOI. The list of attendees is attached in Annex 1. Based on the discussions, the Team and the Indonesian side agreed to the Draft Scope of Work for the Study (Annex 2). The main items discussed by the Team and the Indonesian side are summarized below.

1. Study Title

The Team and the Indonesian side agreed that the title of the Study is "The Study on Formulation of Spatial Planning for GERBANGKERTOSUSILA (GKS) Zone in East Java Province in the Republic of Indonesia".

2. Spatial Plan period

The Team and the Indonesian side agreed on the time frame of the Spatial Plan targeting the year 2010-2030.

3. Study Area

The Team and the Indonesian side agreed that the Study on spatial planning will cover GERBANGKERTOSUSILA (GKS) Zone which includes Kabupaten Sidoarjo, Kabupaten Mojokerto, Kabupaten Lamongan, Kabupaten Gresik, Kabupaten Bangkalan, Kota Mojokerto and Kota Surabaya. As for the urban transportation action plan, economic and social framework indicators for GKS Plus area will be considered as necessary.

4. Sidoarjo Mud Flow Issue

It was confirmed that the Study will not cover the mud flow issue occurred in Kabupaten Sidoarjo because the purpose of the Study is not to make a disaster management plan but to make a Spatial Plan to cover whole GKS area. The Team and the Indonesian side agreed that the relocation plan of infrastructure including toll road, national road and railway made by GOI will be referred in the Study. JICA Study team will not evaluate existing relocation plan nor recommend any alternative plan.

2

zfs

5. Steering Committee and Technical Working Group

In order to facilitate smooth coordination among relevant organizations, GOI will set up the Steering Committee (SC) and the Technical Working Group for the entire period of the Study. The SC will be responsible for overall management of the Study and be the platform to agree on the strategy among stakeholders, to resolve cross-cutting issues, and to share the outcomes of the Study widely and efficiently among them. The members of SC will be all the relevant Ministries and local governments in GKS under the coordination of Directorate General of Spatial Planning, Ministry of Public Works.

The Technical Working Group will be set up in regional base and closely working with a Consultant Team for the smooth implementation of the Study. The members of the Technical Working Group will be officers from Central Governments, East Java Province as well as Kabupaten and Kota in GKS and other resource persons under the coordination of Dinas Permukiman, East Java Provincial Government.

6. Information Disclosure

The Team and the Indonesia side agreed that information disclosure should be made by the Indonesian side and JICA. The Team explained that information disclosure is necessary to ensure the participation of and dialogues with various stakeholders for taking accountability in order to achieve appropriate environmental and social considerations.

The Team and the Indonesian side further agreed that all reports prepared during implementation of the Study should be open to the public.

7. Counterpart Personnel

The Team and the Indonesian side agreed that the Study should be conducted in a manner of a joint work of both sides. In this context, the Indonesian side agreed to allocate necessary number of counterpart personnel to the consultants to be assigned in accordance with the progress of the Study.

8. Map Scale

The Team and the Indonesian side agreed to use the 1:100,000 scale map to cover whole GKS area.

9. Seminars and/or Workshops

The Team and the Indonesian side agreed to hold seminars and/or workshops at the time of submission of Interim Report and Draft Final Report for better understanding of the Study. In addition, seminars and/or workshops will be held time to time to share information in local governments as well as to facilitate Public Consultation based on the necessity.

10. Office Space and Equipment

The Indonesian side agreed to provide JICA Study Team with adequate office space with modest furnishing, a telephone line and internet access which are needed to carry out the Study in Dinas Peremukiman, East Java Province.

11. Reports

The Team and the Indonesian side agreed that the Indonesian side distribute the reports available to the authorities and organizations concerned in order to achieve maximum use of the Study result.

12. JICA's Environmental and Social Consideration Guidelines

The Team explained the background of JICA's environmental and social consideration guidelines applied to the Study, which are the basic approaches consisting of environmental and social consideration, information disclosure and the participation of stakeholders from the early stage of the implementation of the Study.

The Team and the Indonesian side agreed that the Study should be conducted coping with the guideline above and the Indonesian side has responsibilities for explanation to stakeholders and reply to their comments or opinions, if required.

13. Responsibility for IEE and EIA

The Team and the Indonesian side agreed that the Indonesian side take the responsibility for the implementation of Initial Environmental Examination (IEE), and also Environment Impact Assessment (Pre-EIA) if the Study requires the implementation of Pre-EIA.

14. Others

It was confirmed that the Scope of Work for the Study will be valid after the approval by JICA Headquarters and the necessary arrangement between GOJ and GOI. Both sides agreed that PU and JICA Indonesia office will sign the Scope of Work after the finalization.

END

Annex 1: List of Attendance

2: Draft Scope of Work

6

4

up

The List of Attendants**Indonesian Side****(Directorate General of Spatial Planning, Ministry of Public Works)**

- | | |
|---------------------------|--|
| 1. Imam. S. Ernawi | Director General of Spatial Planning |
| 2. Ruchyat Deni Dj. | Secretary of Director General of Spatial Planning |
| 3. Sri Apriatini Soekardi | Director of Urban and Metropolitan Spatial Planning |
| 4. Firman Mulia Hutapea | Deputy Director of Urban and Metropolitan Spatial Planning |

(Local Governments in GERBANGKERTOSUSILA (GKS))

- | | |
|--------------------|---|
| 1. Hadi Prasetyo | Head of Bapeda, East Java Province |
| 2. Budi Susilo | Head of Dinas Permukiman, East Java Province |
| 3. Poerbo Siswoyo | Head of Subdinas Spatial Planning, Dinas Permukiman, East Java Province |
| 4. Imam Sampurno | Head of Bapeda, Kota Mojokerto |
| 5. Adam Bachtiar | Head of Bapeda, Kabupaten Mojokerto |
| 6. Moch. Najib | Head of Bapeda, Kabupaten Gresik |
| 7. Tri Rismaharini | Head of Bapeda, Kota Surabaya |
| 8. Kamdani | Head of Bapeda, Kabupaten Sidoarjo |
| 9. Mohni | Head of Bapeda, Kabupaten Bangkalan |
| 10. Ismunawan | Head of Bapeda, Kabupaten Lamongan |




Japanese Side

1. Kiichi TOMIYA
Team Leader of JICA Preparatory Study Team,
Senior Resident Representative, Indonesia Office,
Japan International Cooperation Agency

2. Kenichi TSUKAHARA
Member of JICA Preparatory Study Team, Senior
Advisor, Japan International Cooperation Agency

3. Kanako HIRAOKA
Member of JICA Preparatory Study Team, Project
Formulation Advisor, Indonesia Office,
International Cooperation Agency

wp

ls

DRAFT

SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY ON FORMULATION OF SPATIAL PLANNING FOR
GERBANGKERTOSUSILA (GKS) ZONE IN EAST JAVA PROVINCE
IN THE REPUBLIC OF INDONESIA

AGREED UPON BETWEEN

MINISTRY OF PUBLIC WORKS

AND

JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

JAKARTA, XX January, 2009

Mr. Takeshi Sakamoto
Chief Representative,
Indonesia Office,
Japan International Cooperation Agency

Ir. Imam. S. Ernawi, MCM. MSc
Director General
Directorate General of Spatial Planning,
Ministry of Public Works,
Government of Indonesia

rf

I. Introduction

In response to the request of the Government of Indonesia (hereinafter referred to as "GOI"), the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ"), decided to conduct the Study on Formulation of Spatial Planning for GERBANGKERTOSUSILA (GKS) Zone in East Java Province in the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of GOJ, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of GOI.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. Objectives of the Study

The objectives of the Study are:

1. to formulate the Spatial Plan for GKS Zone
2. to prepare the action plan for urban transportation in the area, and
3. to strengthen the capacity of the counterpart personnel and institutions in the course of the Study.

III. Study Area

The Study will cover GERBANGKERTOSUSILA area (hereinafter referred to as "GKS") which covers approximately 5,800 sq-km consisting of the following cities (Kota) and regencies (Kabupaten) shown on ANNEX 1:

Kabupaten Sidoarjo, Kabupaten Mojokerto, Kabupaten Lamongan, Kabupaten Gresik, Kabupaten Bangkalan, Kota Mojokerto and Kota Surabaya.

IV. Scope of the Study

1. Formulation of the Spatial Plan for GKS

(1) Evaluation of development constraints and potential of GKS

The following items shall be principally covered for examination and analysis.

- Socio-economic, physical, natural and environmental conditions,
- National and local financial conditions,
- Economic and industrial potential,
- Land use and land regulations,
- Transportation,
- Public facilities and utilities,

my

br

- Existing spatial plan and laws and systems related to spatial planning, and
- Laws and systems related to environmental protection

(2) Review existing Spatial Plan of GKS

The following items shall be principally covered and proposed or prepared;

- Development policy,
- Development framework,
- Development scenario (including alternatives if necessary),
- Development strategy,
- Transportation plan and
- Public facilities and utilities plan

(3) Formulation of updated Spatial Plan of GKS

- Spatial plan for the area (recommended scale for the area is 1/100,000 scale) and,
- The following items based on Article 44 (2) of the Law of the Republic of Indonesia Number 26 Year 2007 concerning Spatial Management

- (i) Goals, policy and strategy of spatial management
- (ii) Spatial structure plan which consists of metropolitan central activity system and infrastructure network system on GKS
- (iii) Spatial pattern that consists of conservation and cultivation area and,
- (iv) Direction on spatial utilization which contains directions on zoning regulation, permit instruction, incentive and disincentive, and also direction on sanction
- (v) Control over GKS spatial utilization which contains directions on zoning regulation, permit instruction, incentive and disincentive, and also-direction on sanction

2. Preparation of the action plan for urban transportation

The following items shall be principally covered and proposed;

- (1) Formulation of basic policy and strategy on major transportation issues
- (2) Formulation of the long term, the middle term and the short term transportation development action plan
- (3) Recommendation of the prioritized projects

3. Capacity and institutional development for spatial planning

The following items shall be principally covered and proposed;

- (1) Analysis and evaluation of personnel's and institutional capacity for spatial planning,

up

be

- (2) Preparation of capacity development plan,
- (3) On-the-job trainings, seminars and workshops

V. Schedule of the Study

The Study will be carried out in accordance with the attached tentative work schedule shown in the ANNEX 2. The schedule, including report submission dates stated in the next clause (VI), is tentative and subject to be modified when both parties agree upon any necessity that arises during the course of the Study.

VI. Reports

JICA will prepare and submit the following reports in English and the Final Report in English and Indonesian to GOI.

(1) Inception Report (IC/R)

Forty (40) copies at the commencement of the Study

(2) Interim Reports (IT/R)

Forty (40) copies within eight (8) months after the commencement of the Study

(3) Progress Report (PR/R)

Forty (40) copies within Four (4) months after the submission of IC/R and IT/R of the Study

(4) Draft Final Report (DF/R)

Forty (40) copies within sixteen (16) months after the commencement of the Study

GOI shall present its comments to JICA within one month of receipt of the Draft Final Report.

(5) Final Report and Summary (F/R)

Twenty (20) copies in English and Seventy (70) copies in Indonesian

JICA will submit these reports within two months after receiving the comments of GOI on the draft final report.

VII. Undertakings of the Government of Indonesia

1. To facilitate the smooth conduct of the Study, GOI shall take necessary measures for the following:

(1) to secure the safety of the Japanese Study Team (hereinafter referred to as "the Team"),

(2) to permit the members of the Team to enter, leave and sojourn in Indonesia for the duration of their assignment therein, and exempt the members of the Team from foreign registration requirements and consular fees;

cup

cr

- (3) to exempt the members of the Team from taxes, duties and any other charges on equipment, vehicles and other materials brought into and out of Indonesia for the conduct of the Study;
- (4) to exempt the members of the Team from income taxes and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Team for their services in connection with the implementation of the Study;
- (5) to provide necessary facilities to the Team for remittances as well as for the utilization of funds introduced into Indonesia from Japan in connection with the implementation of the Study;
- (6) to secure permission for the Team to enter private properties or restricted areas concerned for the implementation of the Study within the laws and regulations in force in the Government of Indonesia;
- (7) to secure permission for the Team to take all the data and documents (including photographs and maps) related to the Study out of Indonesia to Japan within the laws and regulations in force in the Government of Indonesia;
- (8) to provide medical services as needed. Related expenses will be chargeable to the members of the Team, and
- (9) facilitate prompt clearance through customs and inland transportation of equipment, materials and supplies required for the Study and of the personal effects of members of the Team.

2. The Government of Indonesia shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the member of the Team.

3. Ministry of Public Works (hereinafter referred to as "PU") shall act as the counterpart agency to the Team and also as the coordinating body in relation with relevant regional governments, and other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

4. PU shall, at its own expense, provide the Team with the following in cooperation with other organizations:

- (1) available data and information related to the Study
- (2) counterpart personnel
- (3) suitable office space with necessary equipment and facilities in Surabaya

- (4) credentials or identification cards
- (5) vehicles with drivers, fuel and spare parts for carrying out field survey during the execution of the Study if necessary
- (6) communication facilities such as telephone, facsimile, E-mail etc. if necessary

VIII. Undertakings of JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

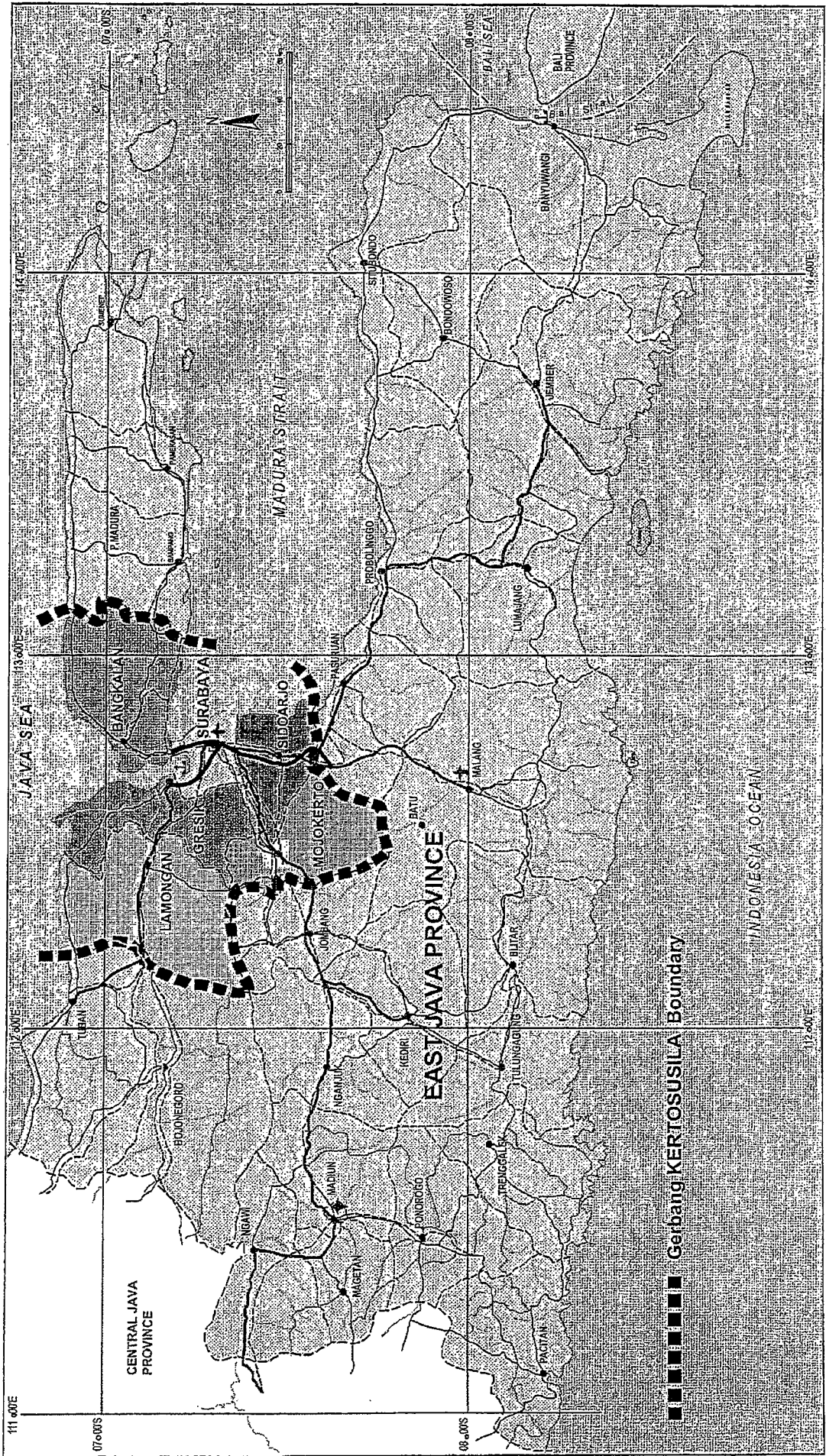
- (1) to dispatch, at its own expense, the Team to Indonesia,
- (2) to pursue technology transfer to Indonesia counterpart personnel during the course of the Study.

IX. Others

JICA and PU will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

my

B



Handwritten mark resembling a stylized signature or initials.

Tentative Schedule

ANNEX-2

Assignment/Month	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	
Work in Indonesia	■																		
Work in Japan	■																		■
Report	▲ IC/R				▲ PR/R			▲ II/R				▲ PR/R				▲ DF/R			▲ F/R

Note: IC/R Inception Report
 II/R Interim Report
 PR/R Progress Report
 DF/R Draft Final Report
 F/R Final Report


Handwritten mark

SCOPE OF WORK
FOR
THE STUDY ON FORMULATION OF SPATIAL PLANNING FOR
GERBANGKERTOSUSILA (GKS) ZONE IN EAST JAVA PROVINCE
IN THE REPUBLIC OF INDONESIA

AGREED UPON BETWEEN
MINISTRY OF PUBLIC WORKS
AND


JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY

JAKARTA, 20 January, 2009



Mr. Takashi Sakamoto
Chief Representative,
Indonesia Office,
Japan International Cooperation Agency



Ir. Imam. S. Ernawi, MCM. MSc 
Director General
Directorate General of Spatial Planning,
Ministry of Public Works,
Government of Indonesia

I. Introduction

In response to the request of the Government of Indonesia (hereinafter referred to as "GOI"), the Government of Japan (hereinafter referred to as "GOJ"), decided to conduct the Study on Formulation of Spatial Planning for GERBANGKERTOSUSILA (GKS) Zone in East Java Province in the Republic of Indonesia (hereinafter referred to as "the Study"), in accordance with the relevant laws and regulations in force in Japan.

Accordingly, the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation programs of GOJ, will undertake the Study in close cooperation with the authorities concerned of GOI.

The present document sets forth the scope of work with regard to the Study.

II. Objectives of the Study

The objectives of the Study are:

1. to formulate the Spatial Plan for GKS Zone
2. to prepare the action plan for urban transportation in the area, and
3. to strengthen the capacity of the counterpart personnel and institutions in the course of the Study.

III. Study Area

The Study will cover GERBANGKERTOSUSILA area (hereinafter referred to as "GKS") which covers approximately 5,800 sq-km consisting of the following cities (Kota) and regencies (Kabupaten) shown on ANNEX 1:

Kabupaten Sidoarjo, Kabupaten Mojokerto, Kabupaten Lamongan, Kabupaten Gresik, Kabupaten Bangkalan, Kota Mojokerto and Kota Surabaya.

IV. Scope of the Study

1. Formulation of the Spatial Plan for GKS

(1) Evaluation of development constraints and potential of GKS

The following items shall be principally covered for examination and analysis.

- Socio-economic, physical, natural and environmental conditions,
- National and local financial conditions,
- Economic and industrial potential,
- Land use and land regulations,
- Transportation,
- Public facilities and utilities,

B2 / K

- Existing spatial plan and laws and systems related to spatial planning, and
- Laws and systems related to environmental protection

(2) Review existing Spatial Plan of GKS

The following items shall be principally covered and proposed or prepared;

- Development policy,
- Development framework,
- Development scenario (including alternatives if necessary),
- Development strategy,
- Transportation plan and
- Public facilities and utilities plan

(3) Formulation of updated Spatial Plan of GKS

- Spatial plan for the area (recommended scale for the area is 1/100,000 scale) and,
- The following items based on Article 44 (2) of the Law of the Republic of Indonesia Number 26 Year 2007 concerning Spatial Management

(i) Goals, policy and strategy of spatial management

(ii) Spatial structure plan which consists of metropolitan central activity system and infrastructure network system on GKS

(iii) Spatial pattern that consists of conservation and cultivation area and,

(iv) Direction on spatial utilization which contains directions on zoning regulation, permit instruction, incentive and disincentive, and also direction on sanction

(v) Control over GKS spatial utilization which contains directions on zoning regulation, permit instruction, incentive and disincentive, and also direction on sanction

2. Preparation of the action plan for urban transportation

The following items shall be principally covered and proposed;

(1) Formulation of basic policy and strategy on major transportation issues

(2) Formulation of the long term, the middle term and the short term transportation development action plan

(3) Recommendation of the prioritized projects

3. Capacity and institutional development for spatial planning

The following items shall be principally covered and proposed;

(1) Analysis and evaluation of personnel's and institutional capacity for spatial planning,

62 / 4

- (2) Preparation of capacity development plan,
- (3) On-the-job trainings, seminars and workshops

V. Schedule of the Study

The Study will be carried out in accordance with the attached tentative work schedule shown in the ANNEX 2. The schedule, including report submission dates stated in the next clause (VI), is tentative and subject to be modified when both parties agree upon any necessity that arises during the course of the Study.

VI. Reports

JICA will prepare and submit the following reports in English and the Final Report in English and Indonesian to GOI.

(1) Inception Report (IC/R)

Forty (40) copies at the commencement of the Study

(2) Interim Reports (IT/R)

Forty (40) copies within eight (8) months after the commencement of the Study

(3) Progress Report (PR/R)

Forty (40) copies within Four (4) months after the submission of IC/R and IT/R of the Study

(4) Draft Final Report (DF/R)

Forty (40) copies within sixteen (16) months after the commencement of the Study

GOI shall present its comments to JICA within one month of receipt of the Draft Final Report.

(5) Final Report and Summary (F/R)

Twenty (20) copies in English and Seventy (70) copies in Indonesian

JICA will submit these reports within two months after receiving the comments of GOI on the draft final report.

VII. Undertakings of the Government of Indonesia

1. To facilitate the smooth conduct of the Study, GOI shall take necessary measures for the following:

(1) to secure the safety of the Japanese Study Team (hereinafter referred to as "the Team"),

(2) to permit the members of the Team to enter, leave and sojourn in Indonesia for the duration of their assignment therein, and exempt the members of the Team from foreign registration requirements and consular fees;

02 / 12

- (3) to exempt the members of the Team from taxes, duties and any other charges on equipment, vehicles and other materials brought into and out of Indonesia for the conduct of the Study;
- (4) to exempt the members of the Team from income taxes and charges of any kind imposed on or in connection with any emoluments or allowances paid to the members of the Team for their services in connection with the implementation of the Study;
- (5) to provide necessary facilities to the Team for remittances as well as for the utilization of funds introduced into Indonesia from Japan in connection with the implementation of the Study;
- (6) to secure permission for the Team to enter private properties or restricted areas concerned for the implementation of the Study within the laws and regulations in force in the Government of Indonesia;
- (7) to secure permission for the Team to take all the data and documents (including photographs and maps) related to the Study out of Indonesia to Japan within the laws and regulations in force in the Government of Indonesia;
- (8) to provide medical services as needed. Related expenses will be chargeable to the members of the Team, and
- (9) facilitate prompt clearance through customs and inland transportation of equipment, materials and supplies required for the Study and of the personal effects of members of the Team.

2. The Government of Indonesia shall bear claims, if any arises, against the members of the Team resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their duties, except when such claims arise from gross negligence or willful misconduct on the part of the member of the Team.

3. Ministry of Public Works (hereinafter referred to as "PU") shall act as the counterpart agency to the Team and also as the coordinating body in relation with relevant regional governments, and other governmental and non-governmental organizations concerned for the smooth implementation of the Study.

4. PU shall, at its own expense, provide the Team with the following in cooperation with other organizations:

- (1) available data and information related to the Study
- (2) counterpart personnel
- (3) suitable office space with necessary equipment and facilities in Surabaya

Or /d

- (4) credentials or identification cards
- (5) vehicles with drivers, fuel and spare parts for carrying out field survey during the execution of the Study if necessary
- (6) communication facilities such as telephone, facsimile, E-mail etc. if necessary

VIII. Undertakings of JICA

For the implementation of the Study, JICA shall take the following measures:

- (1) to dispatch, at its own expense, the Team to Indonesia,
- (2) to pursue technology transfer to Indonesia counterpart personnel during the course of the Study.

IX. Others

JICA and PU will consult with each other in respect of any matter that may arise from or in connection with the Study.

Or 14

3. 収集資料リスト

資料リスト (収集資料/ 専門家作成資料)

		プロジェクトID		調査団番号		
地域	アジア	調査団名又は 専門家氏名	スラバヤ広域都市圏地域開発 計画調査	調査の種類又は 指導科目	地域開発計画策定調査	担当部課
国名	インドネシア	配属機関名		現地調査期間又は 派遣期間	平成20年12月8日～12月20	担当者氏名

番号	資料の名称	形態(図書、 ビデオ、地図、 写真等)	収集 資料	専門家 作成資料	JICA 作成資料	テキスト	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
S	統計資料								
S-1	Statistical Year Book of Indonesia 2007	CD	*				Badan Pusat Statistik, Jakarta Indonesia	JR・CR()・ SC	
S-2	Statistics of Jawa Timur Province, 2008	図書	*				Badan Pusat Statistik Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・ SC	
S-3	Financial Statistics of Regency/Municipality Government 2005-2006	図書	*				Badan Pusat Statistik, Jakarta Indonesia	JR・CR()・ SC	
S-4	Surabaya in Figures 2006/2007 (表紙&目次のみ イ語)	コピー	*				Badan Pusat Statistik Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・ SC	
S-5	Gross Regional Domestic Product (GRDP) Propinsi Jawa Timur 2006 (表紙&目次のみ イ語)	コピー	*				Badan Pusat Statistik Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・ SC	
S-6	Laporan Eksekutife Lingkungan Hidup di Propinsi Jawa Timur Hasil Podes 2003 (表紙&目次のみ イ語)	コピー	*				Badan Pusat Statistik Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・ SC	
M	地図								
M-1	Jawa Timur, (S=1/400,000)	図書	*				P.T. Karya Pembina Swajaya	JR・CR()・ SC	
M-2	Surabaya, (S=1/26,000)	図書	*				P.T. Karya Pembina Swajaya	JR・CR()・ SC	
R	空間計画法		*						
R-1	国家開発計画 PROPENAS (2000 - 2004年) 和文	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	
R-2	空間計画法 No.24/1992 和文	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	
R-3	空間計画法 No.26/2007 和文	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	

番号	資料の名称	形態(図書、ビデオ、地図、写真等)	収集資料	専門家作成資料	JICA作成資料	テキスト	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
R-4	インドネシアの空間計画制度について(和文)	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	
R-5	Law of the Republic of Indonesia Number 26 Year 2007 concerning Spatial Management	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	
R-6	Presidential Decree of Republic of Indonesia, Number 54 Year 2008 on Spatial Planning	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	
R-7	Pedoman/Peraturan Pemerintah Propinsi Jawa Timur, Nomor 61 Tahun 2006 (東ジャワ州の空間計画法律)	コピー	*				Dinas Permukiman	JR・CR()・ SC	
R-8	Law of the Republic of Indonesia Number 26 Year 2007 concerning Spatial Management Concerning Spatial Management (インドネシア空間計画法)	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	
R-9	R-8のCD	CD	*				Departemen Pekerjaan Umum, DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・ SC	
P	空間計画資料								
P-1	Rencana Tata Ruang Wilayah Propinsi Jawa Timur 2005-2020 (東ジャワ州空間計画)	図書	*				BAPEPROV (東ジャワ州開発局)	JR・CR()・ SC	
P-2	同上、 Nomor 2 Tahun 2006 Tentang (東ジャワ州空間計画法律)	図書	*				BAPEPROV (東ジャワ州開発局)	JR・CR()・ SC	
P-3	S-1, S-2のCD	CD	*				BAPEPROV (東ジャワ州開発局)	JR・CR()・ SC	
P-4	Rencana Tata Ruang Wilayah Surabaya 2015 Executive Summary (スラバヤ市空間計画)	図書	*				Pemerintah Kota Surabaya (スラバヤ市)	JR・CR()・ SC	
P-5	同上、 Spatial Management Plan of Surabaya Region Year 2015 (部分英訳)	コピー	*				Pemerintah Kota Surabaya (スラバヤ市)	JR・CR()・ SC	
P-6	S-4のCD	CD	*				Pemerintah Kota Surabaya (スラバヤ市)	JR・CR()・ SC	
P-7	Base Line Study on Spatial Planning Formulation for GKS zone in Indonesia	コピー	*				JICA	JR・CR()・ SC	
P-8	S-7の補足資料	コピー	*				JICA	JR・CR()・ SC	
P-9	S-7、S-8のCD	CD	*				JICA	JR・CR()・ SC	

番号	資料の名称	形態(図書、ビデオ、地図、写真等)	収集資料	専門家作成資料	JICA作成資料	テキスト	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
P-10	Studi Penelitian dan Penyiapan Rencana Tata Ruang Wilayah GKS Plus Laporan Hasil Studi (ITSが実施したGKS Plus 空間計画報告書 部分英訳)	コピー	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-11	Management of Area Spatual Plan Imolemtation and Technical Material of the Draft of President Regulation for GKS Plus as Specific Ares 2006 (GKS Plus地域の空間計画報告書)	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・SC	
P-12	S-11のCD	CD	*				Departemen Pekerjaan Umum DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・SC	
P-13	JABODETABEK PUNJUR (ジャボタベック空間計画)	CD	*				Departemen Pekerjaan Umum DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・SC	
P-14	Studi Penyusunan Rencana Tata Ruang Kawasan Gerbangkertasusila (GKS地域の空間計画調査)	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・SC	
P-15	P-14のCD	CD	*				Departemen Pekerjaan Umum DGSP (公共事業省空間計画総局)	JR・CR()・SC	
P-16	Bakar GKS 2004-2005 and Lapan Hitapriya GKS (GKS Plus地域の空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-17	Pedoman UMUM Pergub 61 (東ジャワ州の開発計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-18	Renc SURAMADU KKJS 05 (スラムドゥ橋周辺の開発計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-19	RTRW Bangkalan (バンカラン県空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-20	RTRW Gresik (グレスック県空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-21	RTRW Kab Mojokerto (モジョケルト県空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-22	RTRW Lamongan (ラモンガン県市空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-23	RTRW Koto Pasuruan (パスルアン市空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-24	RTRW S B Y (スラバヤ市空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
P-25	RTRW Sidoarjo 2008 (シドアルジョ県空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	

番号	資料の名称	形態(図書、ビデオ、地図、写真等)	収集資料	専門家作成資料	JICA作成資料	テキスト	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
P-26	RTRWP Jatim Resmi (東ジャワ州の州空間計画)	CD	*				Dinas Permukiman Propinsi Jawa Timur (東ジャワ州定住局)	JR・CR()・SC	
T	交通関係資料								
T-1	Tataran Transportasi Wilayah, Jawa Timur 2008-2028	コピー	*				Pemerintah Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・SC	
T-2	T-1のCD	CD	*				Pemerintah Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・SC	
T-3	Pengembangan Mass Rapid Transit di Jawa Timur (東ジャワ州大量高速輸送開発)	コピー	*				Pemerintah Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・SC	
T-4	Pengembangan Bandaradan Program Citylink di Jawa Timur (東ジャワ州空港開発と都市間結節プログラム)	コピー	*				Pemerintah Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・SC	
T-5	Konsep Pengembangan Bandara Udara di Surabaya Metropolitan Area (SMA) dan Sekitarnya di Masa Depan (スラバヤ大都市圏とその周辺の空港開発概要)	コピー	*				Pemerintah Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・SC	
T-6	T-3、T-4、T-5のCD	CD	*				Pemerintah Propinsi Jawa Timur	JR・CR()・SC	
T-7	Penanganan Jalan dan Jembatan 2009 (東ジャワ州道路局の2009年予算)	コピー	*				Dinas Pekerjaan Umum Bina Marga	JR・CR()・SC	
T-8	Daftar Status Jalan Propinsi Keputusan Menteri (東ジャワ州における道路交通量)	コピー	*				Dinas Pekerjaan Umum Bina Marga	JR・CR()・SC	
T-9	Daftar Kondisi Lebar Jalan Propinsi Tribulan 2008 (東ジャワ州の道路台帳)	コピー	*				Dinas Pekerjaan Umum Bina Marga	JR・CR()・SC	
T-10	Peta Jaringan Jalan Wilayah GKS (GKS地域の道路網図)	コピー	*				Dinas Pekerjaan Umum Bina Marga	JR・CR()・SC	
H	その他資料								
H-1	Buku Pintar Jawa Timur Tahun 2006 (東ジャワ州開発計画)	コピー	*				BAPEPROV (東ジャワ州開発局)	JR・CR()・SC	
H-2	H-1のCD	CD	*				BAPEPROV (東ジャワ州開発局)	JR・CR()・SC	
H-3	Pasar Induk Agribisnis Jawa Timur (東ジャワ州工業団地)	コピー	*				BAPEPROV (東ジャワ州開発局)	JR・CR()・SC	
H-4	H-3のCD	CD	*				BAPEPROV (東ジャワ州開発局)	JR・CR()・SC	

番号	資料の名称	形態(図書、ビデオ、地図、写真等)	収集資料	専門家作成資料	JICA作成資料	テキスト	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
H-5	Buku Petunjuk SIER - OIER 2006/2007 (スラバヤ、バスルアン工業団地概要書)	図書	*				PT Surabaya Industrial Estate Rungkut	JR・CR()・SC	
H-6	INKINDO Profil (コンサルタント協会パンフレット)	コピー	*				INKINDO	JR・CR()・SC	
H-7	Permasalahan Mendesak (シドアルジョ県泥噴被害)	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, Bina Marga (公共事業省道路総局)	JR・CR()・SC	
H-8	Penanganan Infrastruktur Jalan Tol dan Jalan Arteri Akibat Luapan Lumpur Sidoarjo (シドアルジョ県泥噴被害)	コピー	*				Departemen Pekerjaan Umum, Bina Marga (公共事業省道路総局)	JR・CR()・SC	
H-9	H-7、H-8のCD	CD	*				Departemen Pekerjaan Umum, Bina Marga (公共事業省道路総局)	JR・CR()・SC	
E	環境関係資料								
E-1	Peraturan Kepala Badan Pertanahan Nasional Republik Indonesia Nomor 3 Tahun 2007 (土地収用法イ語)	コピー	*				インドネシア政府	JR・CR()・SC	
E-2	Himpunan Peraturan Analisis Mengenai ampx Lingkungan Hidup (AMDAL) BAPEDAL 2008 (環境関係法令集16件)(イ語)	オリジナル	*				BAPEDAL(東ジャワ州環境影響管理局)	JR・CR()・SC	
E-3	Keputusan Gubernur Jawa Timur NO.45 Tahun 2002 Tentang Baku Mutu Limbah Cair Bagi Industri atau Kegiatan Usaha Lainnya Di Jawa Timur (水質排出基準)(イ語)	コピー	*				BAPEDAL(東ジャワ州環境影響管理局)	JR・CR()・SC	
E-4	Gubernur Jawa Timur Peraturan Gubernur Jawa Timur Nomor 39 Tahun 2008 Tentang Aku Mutu Udara Ambien Emisi Sumber Tidak Bergerak Di Jawa Timur (固定発生源の排ガス基準及び環境基準)(イ語)	コピー	*				Guberunur Jawa Timur	JR・CR()・SC	
E-5	Peraturan Menteri Negara Lingkungan Hidup Normor 11 Tahun 2006 Jenis Rencana Usaha Dan/Atua Kegiatan Yang Wajib Dilengkapi Dengan Analisis Mengenai Dampak Lingkungan Hidup (EIA対象事業イ語)	コピー	*					JR・CR()・SC	
E-6	Peraturan Pemerintah Republic Indonesia Nomor 82 Tahun 2001 tentang Pengelolaan Kualitas Air Dan Pengendalian Pencemaran Air Presiden Republik Indonesia (水質環境基準 イ語)	コピー	*					JR・CR()・SC	

番号	資料の名称	形態(図書、ビデオ、地図、写真等)	収集資料	専門家作成資料	JICA作成資料	テキスト	発行機関	取扱区分	図書館記入欄
E-7	Paket Pekerjaan Penyusunan Larap Ruas Jalan Krian-Legundi- Bunder(Penunjang Paket Sidrp-Ej) Executive Summary (LARAP計画書 イ語)	コピー	*					JR・CR()・SC	
E-8	Draft Rencana Tata Ruang Wilayah Kabupaten Bojonegoro Materi Teknis Tahun Anggaran 2007(ボジョネゴロ県空間計画、表紙及び目次のみ)(素人英訳)	コピー	*				Kabupaten Bojonegoro	JR・CR()・SC	

4 . 主要面談者リスト

1. インドネシア側

(1)公共事業省空間計画総局 (Ministry of Public Works, Directorate General of Spatial Planning: DGSP)

Mr. Imam. S. Ernawi	Director General
Mr. Ruchyat Deni Dj.	Secretary of Director General
Ms. Sri Apriatini Soekardi	Director of Urban and Metropolitan Spatial Planning
Mr. Firman Mulia Hutapea	Deputy Director of Urban and Metropolitan Spatial Planning

(2)運輸省

Mr. Yogi Hartiman	Head of Sub-directorate Urban traffic, Urban Transport System Development
-------------------	---

(3)東ジャワ州定住局

Mr. Poerbo Siswoyo	Head of Sub-department, Regional Spatial Planning
Mr. Ismail ST	Deputy of Sub-department, Regional Spatial Planning

(4)東ジャワ州開発局

Mr. Moch. Ardi Prasetiawan	Head of Sub-directorate Equipment
Mr. Suwantoro	Deputy of Spatial Planning Section

(5)東ジャワ州交通局

Mr. Toat Tridjono	Head of Data Acquirement and Arrangement Program
Mr. Suparno	Head of Program Planning

(6)東ジャワ州道路局

Mr. Hadi Roseno	Chief of Sub-department of Road
Ms. Numi Pudjiastuti Kasi Peng.	Department of Road

(7)BAPPEDAL

Ms. Diah Susilowati	Sub-department of EIA
---------------------	-----------------------

(8)東ジャワ州灌漑局

Mr. Karwito	Head of Sub-department of Resources
-------------	-------------------------------------

(7)スラバヤ市役所

Mr. Wisnu Wibowo	Staff, Department of Development Planning
------------------	---

(8)モジョケルト市計画局

Mr. Wiwiek F	Head of kimbangwil
--------------	--------------------

(9)グレッシック県計画局

Mr. M Tnzil F	Head of PKP2W
---------------	---------------

2. 日本側

(1)在インドネシア日本国大使館

室永武司	一等書記官
------	-------

(2)在スラバヤ日本国総領事館

大床泰司	総領事
鈴木勇志	領事

(3)JICA 専門家

恒岡伸幸	道路政策アドバイザー
原井真一	空間計画モニタリング強化支援プロジェクト・チーフアドバイザー

